

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 70 (1952)  
**Heft:** 307

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 29.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 307

Bern, Mittwoch 31. Dezember 1952

70. Jahrgang — 70<sup>me</sup> année

Berne, mercredi 31 décembre 1952

N<sup>o</sup> 307

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (091) 216 00  
 Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gebl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Inserionsstart: 22 Rp. die einseitige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (091) 216 00  
 En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr. étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „Le Vie économique“: 10 fr. 50 y compris la taxe postale.

## Inhalt — Sommaire — Sommario

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.  
 Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
 Konsum Denner AG., Zürich (bisher Consum-Aktiengesellschaft Denner & Co., Zürich).

## Mittellungen — Communications — Comunicazioni

Afrique occidentale française: Modification du tarif de sortie.  
 Italien: Zolltarif. — Italie: Tarif douanier. — Italia: Tariffa doganale.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

## Konkurse — Faillites — Fallimenti

## Konkursöffnungen

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen und Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugehen. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugehen. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Fall ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Kt. Zürich Konkursamt Unterstrasse-Zürich (2837)

## Konkursamtliche Nachlassliquidation

Gemeinschuldner: Nachlass des am 7. Juli 1952 verstorbenen

Huber Heinrich,

gewesener Prokurist, geb. 1890, von Horgen, wohnhaft gewesen Oerlikonerstrasse 9, Zürich 6.

Datum der Eröffnungsverfügung: 27. November 1952.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: 3. Januar 1953. Diejenigen Gläubiger, die ihre Forderungen bereits zum öffentlichen Inventar angemeldet hatten, sind einer nochmaligen Eingabe entzogen, nicht aber der Einreichung von Beweismitteln.

Kt. Bern Konkursamt Bern (2888)

Gemeinschuldnerin: Firma I F A A. G., Nadelfabrik, Dammweg 3 in Bern.  
 Datum der Eröffnung: 2. Dezember 1952.

Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 7. Januar 1953, 15 Uhr, im Hotel Metropole, Zeughausgasse, in Bern.  
 Eingabefrist: 30. Januar 1953.

Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (2897)

## Vorläufige Konkursanzeige

Ueber die Firma Pelet J. H. Aktiengesellschaft, Handel mit Handstrickgarnen usw., Schützenmattstrasse 48 in Basel, wurde am 24. Dezember 1952 der Konkurs eröffnet.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

## Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

Kt. Zürich Konkursamt Schwamendingen-Zürich (2905)

Ueber Antosiewicz Arnold, geb. 1905, von Geroldswil (Zürich), Handel mit Textilien, Berninaplatz 3, Zürich 11/57, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 10. Dezember 1952 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 24. Dezember 1952 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Das Verfahren gilt als geschlossen, falls nicht ein Gläubiger bis zum 13. Januar 1953 die Durchführung des Verfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen vorläufigen Vorschuss von Fr. 500 leistet.

Kt. Zürich Konkursamt Wiedikon-Zürich (2889)

Gemeinschuldner: Gauch Hans, geb. 1910, von Tentlingen (Freiburg), Schreinermeister, Zeltstrasse 4, Zürich 3, unbeschränkt haftbarer Gesellschafter der Firma Hans Gauch & Co., mechanische Schreinerei und Hobelwerk, Dubsstrasse 43—45, Zürich 3.

Datum der Konkurseröffnung: 4. Dezember 1952.

Datum der Einstellung mangels Aktiven: 19. Dezember 1952.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 10. Januar 1953 die Durchführung des summarischen Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 1000 leistet (Nachbezugsrecht vorbehalten), gilt das Verfahren als geschlossen.

Ct. de Vaud Office des faillites, Vevey (2890)

Failli: Pury Armand, fournitures industrielles, Corseaux.

La faillite a été suspendue ensuite de constatation du défaut d'actif, par décision du 23 décembre 1952. Si aucun créancier ne demande d'ici au 10 janvier 1953 la continuation de la liquidation, en faisant une avance de frais de 500 fr., la faillite sera clôturée.

## Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich Konkursamt Enge-Zürich (2831)

Im Konkurse über die Interra A.G. (Interra S.A.), Erwerb und Bewirtschaftung von Liegenschaften usw., Wernerstrasse 17, Zürich 2, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (2894)

Faillie:

Société en nom collectif Castelli & Tripod, en liquidation, gypserie et peinture, à Lausanne.

Date du dépôt: le 31 décembre 1952.

Délai pour intenter action en opposition: le 10 janvier 1953; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Ct. de Vaud Office des faillites, Montreux (2906)

## Etat des charges

Faillie: Société Immobilière de Veraye S.A., ayant son siège à Montreux-Planches.

Date du dépôt de l'état de collocation (état des charges): 31 décembre 1952.

Délai pour intenter action: 10 janvier 1953; sinon cet état sera considéré comme accepté.

Ct. de Vaud Office des faillites, Yverdon (2898)

Faillie: Société Immobilière du Valentin S.A., à Yverdon. L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation doivent être introduites dans un délai échéant le 12 janvier 1953; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

L'inventaire est également déposé (art. 32 O.F.).

## Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268)

(L.P. 268)

Kt. Zürich Konkursamt Enge-Zürich (2832)

Das Konkursverfahren über Bader Martin, geb. 1921, Radiohändler, von Holderbank (Solothurn), wohnhaft Renggerstrasse 80 in Wollishofen Zürich 2, Inhaber der Firma Martin Bader, Handel mit Radioapparaten und -bestandteilen sowie elektrischen Artikeln, Josefstrasse 59, Zürich 5, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 18. Dezember 1952 als geschlossen erklärt worden.

Ct. de Berne Office des faillites, Courtelary (2893)

Failli: Bravand Alfred, boucher, St-Imier.

Date du jugement de clôture: 24 décembre 1952.

Ct. de Berne Office des faillites, Moutier (2907)

Faillie: Morand Nadine, Mme, divorcée Von-Siebenthal, ci-devant négociante à Tramelan, actuellement domiciliée à Moutier.

Date du jugement de clôture: 29 décembre 1952.

Ct. de Berne Office des faillites, La Neuveville (2908)

Faillie: Nouvelle société anonyme Ed. Vielle & Cie, commerce de vins et liqueurs, La Neuveville.

Date du jugement de clôture: 27 décembre 1952.

**Kt. Graubünden Konkursamt Oberengadin, St. Moritz (2895)**

Das Kreisamt Oberengadin hat mit Entscheid vom 28. Dezember 1952 das Konkursverfahren i. S. Schmutz Franz, Lebensmittel, St. Moritz, als geschlossen erklärt.

**Ct. de Vaud Office des faillites, Rolle (2896)**

Dans son audience du 15 décembre 1952, le président du Tribunal du district de Rolle a prononcé la clôture de la faillite de Laceyem S. A., & Gilly.

**Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite**  
(SchKG 195, 196, 317.) (L. P. 195, 196, 317.)**Ct. de Neuchâtel Office des faillites, Neuchâtel (2891)**

La faillite prononcée le 29 septembre 1952 contre Chenaux Marc, boulangier, Ecluse 31 à Neuchâtel, a été révoquée à la suite du retrait de toutes les productions et cela par décision du Tribunal civil I de Neuchâtel, rendue le 24 décembre 1952. En conséquence, le falli a été réintégré dans la libre disposition de ses biens.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordati****Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**  
(SchKG 295, 296, 300.)**Sursis concordataire et appel aux créanciers**  
(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.  
Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfall bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmfähig wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.  
Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Kt. Thurgau Konkurskreis Kreuzlingen (2899)**

Schuldnerin: Russ-Linnemann M., Frau, Schuhfabrik, Altnau.  
Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Kreuzlingen: 23. Dezember 1952.

Dauer der Stundung: 4 Monate, vom Datum der Publikation an gerechnet.  
Sachwalter: W. Diethelm, Friedensrichter, Altnau.

Eingabefrist: bis zum 24. Januar 1953. Die Gläubiger der Nachlassschuldnerin werden hiemit aufgefordert, ihre Forderungen mit Belegen beim Sachwalter anzumelden.

Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 26. März 1953, nachmittags 14 Uhr, im Gasthaus «Zur Krone», in Altnau.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung beim Betriebsamte Altnau.

**Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat**  
(SchKG 306, 308, 317.) (L. P. 306, 308, 317.)**Omologazione del concordato**  
(L. E. F. 306, 308, 317)**Kt. Zürich Bezirksgericht Zürich (2909)**

Das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, als Nachlassbehörde, hat mit Beschluss vom 12. Dezember 1952 den von Prato Robert, Maler, Stäblistrasse 5, Zürich 6 (früher in Bern, Hopfenweg 54), seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag auf der Basis einer Nachlassdividende von 25%, zahlbar unmittelbar nach gerichtlicher Genehmigung des Nachlassvertrages, bestätigt und auch für die nichtzustimmenden Gläubiger als verbindlich erklärt.

Der Beschluss ist in Rechtskraft erwachsen. Mit der Veröffentlichung desselben im Schweizerischen Handelsamtsblatt fallen die Wirkungen der Nachlassstundung dahin.

Zürich, den 30. Dezember 1952.

Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung,  
der Gerichtsschreiber: Hofmann.

**Kt. St. Gallen Bezirksgericht Werdenberg, Buchs (2900)**

Das Bezirksgericht Werdenberg hat mit rechtskräftigem Entscheid vom 18. Dezember 1952 den von Keinath Friedrich, Sattlermeister, Buchs, mit seinen Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag bestätigt.  
Buchs, den 29. Dezember 1952. Bezirksgerichtskanzlei Werdenberg.

**Ct. Ticino Pretura di Locarno (2901)**

La pretura di Locarno comunica che il concordato proposto, in sede fallimentare, dalla ditta Famosa S. A., fabbrica di mobili e serramenti e articoli in legno, con sede in Minusio, è stato omologato con decisione 4 dicembre 1952, cresciuta in giudicato, alle seguenti condizioni:

a) pagamento di una percentuale del 32% (trentadue p. c.) tramite l'Ufficio esecuzione e fallimenti di Locarno, entro 15 giorni dal 16 dicembre 1952.

b) Eventuale versamento di una percentuale supplementare a seconda dell'esito di cause, per contestazione di graduatoria, in corso, riparto da eseguirsi dall'Ufficio esecuzioni e fallimenti di Locarno, entro 15 giorni da quando le cause stesse saranno definite.

Locarno, 29 dicembre 1952.

Per la pretura:  
Ettore Pedrotta, segretario-assessore.

**Nichtbestätigung des Nachlassvertrages — Refus d'homologation de concordat**  
(SchKG 306, 308.) (L. P. 306, 308.)**Kt. Thurgau Bezirksgericht Kreuzlingen (2902)****Verwerfung eines Nachlassvertrages**

Das Bezirksgericht Kreuzlingen hat heute den von der Firma Liebherr Veronika,

Holzwarenfabrikation, Ermatingen, in Aussicht gestellten Nachlassvertrag — mangels Beibringung der hierfür notwendigen Mittel — verworfen.

Romanshorn, den 10. Dezember 1952.

Gerichtskanzlei Kreuzlingen.

**Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif**  
(SchKG 316<sup>a</sup> bis 316<sup>b</sup>.) (L. P. 316<sup>a</sup> & 316<sup>b</sup>)**Kt. Zürich Bezirksgericht Zürich (2903)**  
**Liquidationsvergleich**

Das Bezirksgericht Zürich, 4. Abt., als Nachlassbehörde, hat mit Beschluss vom 25. November 1952 den von der Firma Seba w a g A. - G., Parking 12, Zürich 2, Handel mit Seide, Baumwolle, Wolle und verwandten Produkten, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. H. Gross, Münzplatz 3, Zürich 1, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung (Liquidationsvergleich) gerichtlich bestätigt und auch für die nichtzustimmenden Gläubiger als verbindlich erklärt.

Als Liquidator wurde bestellt: Rechtsanwalt Dr. Ernst Wunderli, Bleicherweg 20, Zürich 2.

Der Beschluss ist rechtskräftig. Mit der Veröffentlichung desselben im Schweizerischen Handelsamtsblatt fallen die Wirkungen der Nachlassstundung dahin.

Zürich, den 29. Dezember 1952.

Bezirksgericht Zürich, 4. Abteilung,  
der Gerichtsschreiber: Hofmann.

**Ct. de Vaud Arrondissement de Nyon (2892)****Homologation de concordat par abandon d'actif et appel aux créanciers**

Par décision du 17 décembre 1952, le président du Tribunal de Nyon a homologué le concordat par abandon d'actif présenté à ses créanciers par Mlle Buffet Yvette, négociante, à Nyon.

Il a nommé en qualité de liquidateurs, MM. Kressle, Vandroux et le soussigné, la commission des créanciers étant formée de MM. Baudat, Guignard et Guichoud.

Les créanciers et tous ceux qui ont des revendications à exercer et qui n'auraient pas encore produit sont invités à indiquer leurs créances ou revendications au soussigné dans un délai échéant le 22 janvier 1953, sous peine de forclusion.

Les créanciers intervenus dans la procédure du sursis concordataire sont dispensés de le faire à nouveau.

Nyon, le 26 décembre 1952.

Au nom de la commission de liquidation:  
E. Dupuis, préposé, à Nyon.

**Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire**  
(SchKG 293.) (L. P. 293.)**Kt. Basel-Stadt Zivilgericht Basel-Stadt (2904)**

Donnerstag, den 8. Januar 1953, 8.15 Uhr, wird im Zivilgerichtssaal in Basel, Bäumlengasse 3, I. Stock, über die Bewilligung des von Frau Engel J. L.,

einziges Gesellschafterin und Geschäftsführerin mit Einzelunterschrift der Kofa Lebensmittelfabrikations G. m. b. H., Lautengartenstrasse 14, Basel, gestellten Gesuches um Nachlassstundung gemäss Art. 294 SchKG, verhandelt, wozu die Gläubiger der Gesuchstellerin eingeladen werden.

Basel, 30. Dezember 1952.

Zivilgerichtsschreiberei Basel,  
Prozesskanzlei.

**Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio****Bern — Berne — Berna**  
**Bureau Bern**

22. Dezember 1952.

**MABA Damen- & Kinderbekleidung, Frau M. J. Bleil**, in Bern. Inhaberin dieser Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes, Maria J. Bici geb. Bachmann, von Nunningen und Selzach, in Bern. Fabrikation von und Handel mit Damen- und Kinderbekleidung sowie anderen Textilien. Chutzenstrasse 57.

26. Dezember 1952. Sanitäre Bedarfsartikel usw.

**M. Schaerer A. G.**, in Bern, Fabrikation und Vertrieb von sanitären Bedarfsartikeln, usw. (SHAB. Nr. 69 vom 23. März 1948, Seite 829). Die Unterschrift des Direktors Walter Kanziger ist erloschen.

26. Dezember 1952.

**SIMAG-AUTOMOBILE**, in Bern, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 273 vom 21. November 1951, Seite 2887). Der Verwaltungsrat besteht aus Christian Waber, von Bern (BG), als Präsident, und Max Spigel, von Bern (EG), als Sekretär, beide in Bern; sie führen Einzelunterschrift. Der bisherige einzige Verwaltungsrat Heinrich Schmidt ist zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Domizil: Nordring 8.

26. Dezember 1952. Treuhand- und Sachwaltergeschäfte usw.

**SYNDICUS A. G.**, in Bern, Besorgung von Syndikats-, Treuhand- und Sachwaltergeschäften usw. (SHAB. Nr. 242 vom 16. Oktober 1951, Seite 2562). Neues Geschäftsdomizil: Hirschengraben 11 (im Treuhandbureau W. Schwaar).

26. Dezember 1952.

**Univiers Handelsagentur A. G.**, in Bern (SHAB. Nr. 145 vom 25. Juni 1951, Seite 1561). Einzelprokura wurde erteilt an Paul Braissant, von Mex (Waadt), in Jegenstorf.

26. Dezember 1952. Liegenschaften usw.

**Patl A. G.**, in Bern, Kauf, Verkauf und Verwaltung von Liegenschaften usw. (SHAB. Nr. 293 vom 14. Dezember 1949, Seite 3256). Durch Erkenntnis des Konkursrichters von Bern vom 12. Februar 1952 wurde über die Gesellschaft der Konkurs eröffnet. Das Verfahren wurde mangels Aktiven eingestellt und nur hinsichtlich der der Gesellschaft gehörenden Liegenschaft durchgeführt. In diesem Punkt erfolgte am 18. November 1952 das Schlusserkennnis über das Verfahren. Die Gesellschaft wird gemäss Art. 66, Al. 2, HRV, von Amtes wegen gelöscht.

27. Dezember 1952.

**«Kubag» Kohlen- & Brennholz A. G. Bern**, in Bern, Handel mit Brennstoffen jeglicher Art (SHAB. Nr. 294 vom 16. Dezember 1943, Seite 2790). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 22. Dezember 1952 hat die Gesellschaft ihre Statuten revidiert. Die Firma lautet nun **«Kubag» Kohlen & Holz A. G. Bern**. Sie bezweckt den Handel mit Brenn- und Treibstoffen jeglicher Art und alle mit diesem Geschäftszweig irgendwie im Zusammenhang stehenden Geschäfte. Aus der Verwaltung ist Willy Max Keller, Präsident, zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Der Verwaltungsrat besteht gegenwärtig aus: Gustav Ulrich Georges Keller,

Präsident (bisher Mitglied); Georges Niggli, von Niederbuchsiten, in Zürich, Sekretär, ohne Unterschriftsberechtigung, und Peter Meyer (bisher). Zum Kollektivprokuristen wurde ernannt Richard König, von Glarus, im Liebfeld, Gemeinde König. Die Gesellschaft wird verpflichtet durch die Einzelunterschrift von Gustav U. G. Keller, Präsident, und von Heinrich König, Geschäftsführer, dessen bisherige Einzelprokura erloschen ist, und von Richard König, Prokurist, kollektiv je mit Gustav U. G. Keller oder Heinrich König.

27. Dezember 1952.

**Hasler A. G., Werke für Telephonie und Präzisionsmechanik, in Bern (SHAB. Nr. 262 vom 7. November 1952, Seite 2722).** Die Kollektivprokura von Martin Neu ist erloschen.

27. Dezember 1952. Getreide, Futtermittel.

**Louis Rickli, in Bern, Getreide und Futtermittel (SHAB. Nr. 9 vom 12. Januar 1933, Seite 89).** Der Konkursrichter von Bern hat durch Erkenntnis vom 16. Dezember 1952 über den Inhaber den Konkurs eröffnet.

27. Dezember 1952.

**Gemeinnützige Baugenossenschaft Eichmatt, in Bern (SHAB. Nr. 53 vom 4. März 1952, Seite 606).** In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 21. August 1952 wurde die Auflösung der Genossenschaft beschlossen. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöst.

27. Dezember 1952. Malerei, Gipserei, Liegenschaften.

**Ernst Kisslig in Nachlassliquidation, in Bern, Malerei, Gipserei und Glasmaler, im Nachlassverfahren (SHAB. Nr. 107 vom 9. Mai 1950, Seite 1194).** Nach beendigter Liquidation wurde das Verfahren am 26. August 1952 durch den Nachlassrichter von Bern als geschlossen erklärt. Die Firma wird gelöst.

27. Dezember 1952. Malerei, Gipserei, Liegenschaften.

**Ernst Kisslig, in Bern. Inhaber der Firma ist Ernst Kisslig, von Riggisberg, in Bern. Malerei, Gipserei, Handel mit und Vermittlung von Liegenschaften. Brunnmattstrasse 32 b.**

#### Bureau Biel

29. Dezember 1952. Uhren usw.

**Fabrique d'horlogerie Pallas S. A., in Biel, Fabrikation von und Handel mit Uhren usw. (SHAB. Nr. 308 vom 27. Dezember 1950, Seite 3324).** Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 19. Dezember 1952 wurde im Sinne von Art. 735 OR das Grundkapital von Fr. 87 000 auf Fr. 53 070 herabgesetzt durch Abschreibung jeder Aktie von Fr. 1000 auf Fr. 610. Das Grundkapital wurde sodann durch Ausgabe von 87 Namenaktien zu Fr. 390, welche voll liberiert sind, wieder auf Fr. 87 000 erhöht. Je eine Aktie von Fr. 610 und eine solche von Fr. 390 werden zu einer Aktie von Fr. 1000 vereinigt. Das voll liberierte Grundkapital von Fr. 87 000 ist somit wiederum eingeteilt in 87 Namenaktien zu Fr. 1000.

#### Bureau Büren a. d. A.

26. Dezember 1952. Uhren.

**Encicar AG., in Lengnau b. B., Uhrenfabrik (SHAB. Nr. 224 vom 25. September 1951, Seite 2382).** Jacques Kneopfer, von Le Locle, in Neuenburg, bisher Prokurist, wurde zum Direktor, und Emil Tschui, von und in Grenchen, zum Prokuristen ernannt. Der Direktor und die drei Prokuristen Paulette Racine, Noel Morandi und Emil Tschui zeichnen unter sich kollektiv zu zweien.

#### Bureau Burgdorf

26. Dezember 1952. Gärtnerei.

**Johann Bütikofer, in Rüttligen, Handelsgärtnerei (SHAB. Nr. 156 vom 8. Juli 1930).** Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöst.

26. Dezember 1952. Gärtnerei.

**J. R. Bütikofer, in Rüttligen. Inhaber ist Johann Rudolf Bütikofer-Kräuchi, von Kernenried, in Rüttligen. Handels- und Landschaftsgärtnerei.**

26. Dezember 1952.

**Landwirtschaftliche Genossenschaft Hasle b. B. und Umgebung, in Hasle bei Burgdorf (SHAB. Nr. 306 vom 29. Dezember 1949, Seite 3415).** Aus der Verwaltung ist ausgeschieden Wilhelm Lehmann, bisher Präsident, dessen Unterschrift erloschen ist. Neu in den Vorstand wurde gewählt Fritz Maurer, von Vechigen, in Hasle b. B., Präsident, Präsident oder Vizepräsident zeichnen kollektiv zu zweien mit dem Sekretär.

26. Dezember 1952. Mechanische Werkstätte, Autoverwertung.

**M. Steffen, in Oberburg, Inhaber ist Martin Steffen, Johanns sel., von Dürrenroth, in Oberburg. Mechanische Werkstätte und Autoverwertung. Emmentalstrasse 167 A.**

27. Dezember 1952. Kiosk.

**Ch. Mumenthaler, in Burgdorf. Inhaber ist Charles Mumenthaler, von Trachselwald, in Burgdorf. Kiosk. Untere Kirchbergstrasse.**

#### Bureau de Courtelary

26 décembre 1952. Fils, lames.

**Nivalflex S. A., à St-Imier, fabrication de fils et de lames en alliages spéciaux (FOSC. du 28 mai 1952, N° 123, page 1371).** Le capital social de 300 000 fr. est actuellement entièrement libéré.

#### Bureau de Delémont

27 décembre 1952. Textiles, habits de travail.

**Georges Kirchhof, à Delémont, vente en gros de textiles et d'habits de travail (FOSC. du 21 juillet 1948, N° 168, page 2035).** Par suite du transfert du siège de la maison à Corgémont (FOSC. du 18 décembre 1952, N° 297, page 3083), la raison est radiée d'office au registre du commerce de Delémont.

27 décembre 1952. Ustensiles de cuisine, quincaillerie, etc.

**Alexandre Frauchiger, à Vicques, représentation et vente d'ustensiles de cuisine, d'articles de nettoyage et de fourrages complémentaires (FOSC. du 9 octobre 1952, N° 237, page 2482).** La maison ajoute à son genre d'affaires le commerce de quincaillerie.

#### Bureau Fraubrunnen

26. Dezember 1952.

**Beck & Cie. Aktiengesellschaft Mühle Landshut, in Landshut, Gemeinde Utzenstorf (SHAB. Nr. 76 vom 31. März 1950, Seite 862).** Der Verwaltungsrat besteht aus Hermann Beck, Direktor. Er führt Einzelunterschrift. Martha Beck-Wallacher ist als Mitglied des Verwaltungsrates ausgeschieden.

#### Bureau Frutigen

27. Dezember 1952.

**Hans Moser-Witschi, Maschinenbau, Frutigen, in Frutigen, Maschinenbau (SHAB. Nr. 264 vom 11. November 1943, Seite 2521).** Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöst. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Firma «Hans Moser-Witschi's Wwe, Maschinenbau, Frutigen», in Frutigen, übernommen.

27. Dezember 1952.

**Hans Moser-Witschi's Wwe, Maschinenbau, Frutigen, in Frutigen. Inhaberin der Firma ist Witwe Klara Moser-Witschi, von Arni bei Biglen, in Frutigen. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Firma «Hans Moser-Witschi, Maschinenbau, Frutigen», in Frutigen. Maschinenbau.**

#### Bureau Schloswil (Bezirk Konolfingen)

16. Dezember 1952. Landmaschinen, Traktoren.

**Robert Gutmann, in Rüfenacht, Gemeinde Worb. Inhaber der Firma ist Robert Gutmann, von Vinelz, in Rüfenacht bei Worb. Handel mit Landmaschinen und Traktoren.**

#### Bureau Wimmis (Bezirk Niedersimmental)

26. Dezember 1952. Autotransporte.

**Rudolf Lauber, in Erlenbach i. S., Autotransport von Sachen (SHAB. Nr. 254 vom 30. Oktober 1947, Seite 3198).** Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöst.

26. Dezember 1952.

**Aktiengesellschaft für chemische Holzverwertung, in Wimmis (SHAB. Nr. 107 vom 10. Mai 1951, Seite 1135).** Aus dem Verwaltungsrat ist ausgeschieden Arnold Thönen. Neu ist an seiner Stelle gewählt worden Fritz Furer, von Heiligenschwendli, in Reutigen. Vizepräsident Wilhelm Ilg ist nicht mehr Sekretär, sondern das bisherige Verwaltungsratsmitglied Werner Scheurer.

#### Freiburg — Fribourg — Friburgo

##### Bureau de Fribourg

26 décembre 1952. Immeubles, etc.

**Immobilien-gesellschaft «Grünmatt» G. m. b. H., précédemment à Berne (FOSC. du 6 mars 1951, N° 54, page 574), société à responsabilité limitée.** Selon procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 23 décembre 1952, le siège a été transféré à Fribourg. Les statuts ont été révisés dans ce sens. La société a pour but l'acquisition d'immeubles et leur gérance en vue de placements de capitaux. Les premiers statuts datent du 16 juillet 1943. Le capital social, entièrement versé, s'élève à 20 000 fr. Les sociétaires sont: Eugène Schlegel, avec une part de 19 000 fr., et son épouse Martha Schlegel née König, avec une part de 1000 fr., les deux de Sevelen, actuellement à Fribourg. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. Eugène Schlegel, prénommé, est administrateur avec signature individuelle. Adresse: route de Villars 19, chez Eug. Schlegel.

#### Solothurn — Soleure — Soletta

##### Bureau Stadt Solothurn

26. Dezember 1952. Magnete usw.

**J. Bohli, in Solothurn, Fabrikation permanenter Magnete und technische Forschungen (SHAB. Nr. 183 vom 8. August 1947, Seite 2280).** Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven sind von der nachstehend eingetragenen Kollektivgesellschaft «Jakob Bohli & Cie.», in Solothurn, übernommen worden.

26. Dezember 1952. Magnetische Artikel, Mikrophone.

**Jakob Bohli & Cie., in Solothurn. Jakob Bohli, von Hinwil (Zürich), in Zuchwil; Bertha Bohli geb. Bohl, Witwe des Jakob; Hans und Margareth Bohli, diese von Hinwil (Zürich), in Solothurn, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Juni 1952 begonnen hat. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der obstehend gelöschten Einzel-firma «J. Bohli», in Solothurn. Die Gesellschafter Jakob und Hans Bohli zeichnen je einzeln, während die andern Gesellschafter die Unterschrift nicht führen. Fabrikation von permanent-magnetischen Artikeln und von Mikrophonen. Dammstrasse 15.**

#### Aargau — Argovie — Argovia

26. Dezember 1952.

**Konsumverein Unterentfelden, in Unterentfelden, Genossenschaft (SHAB. Nr. 37 vom 14. Februar 1948, Seite 462).** Aus dem Vorstande sind ausgeschieden: Fritz Styner-Weber, Präsident, und Adolf Haberstick-Bertschi, Kassier. Ihre Unterschriften sind erloschen. Präsident ist Rudolf Bolliger, von Schmiedrued, in Unterentfelden. Gottlieb Hunziker, früher Vizepräsident, ist nun Kassier. Zum Vizepräsidenten wurde ernannt der frühere Beisitzer Louis Caprani, von und in Unterentfelden. Zeichnungsberechtigt sind Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Kassier je zu zweien kollektiv.

26. Dezember 1952.

**Aarewerke A. G., in Brugg (SHAB. Nr. 14 vom 18. Januar 1951, Seite 157).** Dr. Ernst Moll und Dr. Hugo Dürrenmatt sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. An deren Stelle wurden als Mitglieder der Verwaltung gewählt: Dr. Virgile Moine, von Montignez (Bern), in Liebfeld, Gemeinde König, und Arthur Binz, von Bern und Basel, in Bern. Sie führen die Unterschrift nicht.

26. Dezember 1952.

**Käsereigesellschaft Schöftland, in Schöftland, Genossenschaft (SHAB. Nr. 219 vom 21. September 1942, Seite 2127).** Reinhard Hochuli, Präsident, ist infolge Todes aus dem Vorstande ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. Präsident ist nun der bisherige Beisitzer Hans Lüthy-Dietiker, von und in Schöftland. Zeichnungsberechtigt sind Präsident, Vizepräsident und Aktuar/Kassier je zu zweien kollektiv.

26. Dezember 1952. Waren aller Art, Reissverschlüsse.

**Albert L. Wendel, in Wettingen. Inhaber dieser Firma ist Albert Leo Wendel, von Kanten, in Wettingen. Import, Export, Kommissionsgeschäfte und Vertretungen von Waren aller Art, insbesondere von Reissverschlüssen. Rebaldenstrasse 12.**

#### Waadt — Vaud — Vaud

##### Bureau d'Aigle

23 décembre 1952. Confiserie, tea-room, bar.

**Robadey Fernand, à Villars sur Ollon, confiserie, tea-room, bar, à l'enseigne «Bar Maurice» (FOSC. du 2 septembre 1952).** La maison modifie son genre d'affaires comme suit: Confiserie, tea-room, bar, à l'enseigne «Le Sporting».

##### Bureau d'Avenches

24 décembre 1952. Emballages métalliques, étampes, etc.

**Georges Lecoulter et Cie, à Avenches, société en commandite, fabrique d'emballages métalliques, étampes, etc. (FOSC. du 17 novembre 1950, N° 270, page 2955).** La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée. L'actif et le passif sont repris par la société anonyme «Georges Lecoulter et Cie S. A.», à Avenches, ci-après inscrite.



24 décembre 1952. Emballages métalliques, etc.

Georges Lecoultré et Cie S.A., à Avenches. Suivant acte authentique et statuts du 17 décembre 1952, il est constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'exploitation d'une usine d'emballages métalliques ou autres, en reprenant notamment la suite de l'exploitation de la fabrique «Georges Lecoultré et Cie», à Avenches, société en commandite. Elle peut s'intéresser à toutes affaires industrielles et commerciales ressortissant à son but ou facilitant la réalisation de celui-ci. Le capital social est de 350 000 fr., divisé en 350 actions de 1000 fr. chacune, nominatives et entièrement libérées. Les fondateurs Béatrice Lecoultré, Françoise Blancpain, Anna Atyeo, Loys Baumann, Sylvie Seynave, Robert Chatelanat et Edouard Caspari font apport à la société des actifs et passifs de la société en commandite «Georges Lecoultré et Cie», à Avenches, les actifs étant de 484 871 fr. 45 et les passifs de 102 363 fr. 30, soit un actif net de 382 508 fr. 15, apport accepté pour 382 508 fr. 15 et se répartissant comme suit entre les apporteurs: Béatrice Lecoultré: 120 000 fr., payés par la remise de 120 actions nominatives de 1000 fr. chacune, entièrement libérées; Françoise Blancpain: 33 932 fr. 50, payés par la remise de 30 actions nominatives de 1000 fr. chacune, entièrement libérées, et par l'inscription d'une créance de 3932 fr. 50 dans les livres de la société; Anna Atyeo: 33 932 fr. 50, payés par la remise de 30 actions nominatives de 1000 fr. chacune, entièrement libérées, et par l'inscription d'une créance de 3932 fr. 55 dans les livres de la société; Sylvie Seynave: 33 932 fr. 55, payés par la remise de 30 actions nominatives de 1000 fr. chacune, entièrement libérées, et par l'inscription d'une créance de 3389 fr. dans les livres de la société; Edouard Caspari: 63 389 fr. 05, payés par la remise de 55 actions nominatives de 1000 fr. chacune, entièrement libérées, et par l'inscription d'une créance de 8389 fr. 05 dans les livres de la société. L'assemblée générale est convoquée par lettre recommandée adressée à chaque actionnaire. Les publications et communications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration se compose de 3 à 5 membres, qui sont: Pierre Blancpain, de Villaret (Berne), à Fribourg, président; Jacques Seynave, de nationalité française, à Avenches, secrétaire; Jacques Baumann, de Schafisheim (Argovie), à Avenches; Robert Chatelanat, de Moudon, à Colombier (Neuchâtel), vice-président. La société est engagée par la signature individuelle de Pierre Blancpain, président du conseil d'administration, ou de Jacques Seynave, secrétaire et directeur, ainsi que par la signature collective à deux d'Ernest Gilg, de Zurich, à Avenches, et de Frédéric Dessonnaz, de et à Avenches, fondés de pouvoir. Bureaux de la société: dans ses propres locaux.

#### Bureau de Cossonay

24 décembre 1952.

Tanneries de La Sarraz S.A., à La Sarraz (FOSC. du 14 novembre 1951, N° 267, page 2833). Le conseil d'administration est composé de Pierre Barraud, président, de Villars-Tiercelin et Bussigny sur Morges, à Bussigny sur Morges; Gabriel Huguenin, administrateur délégué et secrétaire, de La Sarraz et du Locle, à Lausanne (précédemment administrateur); Marcel Chaboz, administrateur (déjà inscrit); Edouard Scholten, administrateur (déjà inscrit). Gottfried Erismann, de Gontenschwil (Argovie), à La Sarraz, a été désigné comme fondé de pouvoirs. Maurice Barraud a démissionné et Henri Richard est décédé; leurs signatures sont éteintes. La société demeure engagée par la signature collective à deux du président, du secrétaire et du fondé de pouvoirs. Dans son assemblée extraordinaire des actionnaires, tenu le 29 novembre 1952, la société a modifié ses statuts. Les publications ont lieu dans la Feuille des avis officiels du Canton de Vaud et dans la Feuille officielle suisse du commerce lorsque cela est exigé par la loi. L'assemblée générale est convoquée par une seule insertion dans la Feuille des avis officiels du Canton de Vaud et par convocation individuelle. Elle est dorénavant administrée par un conseil d'administration de 3 à 5 membres.

#### Bureau de Cully

26 décembre 1952. Radios, appareils électriques.

Pierre Rubattel, à Puidoux, radio, appareils électriques (FOSC. du 8 avril 1946, N° 82). La raison sociale est radiée par suite de cessation d'activité.

#### Bureau de Lausanne

24 décembre 1952. Articles fourragers, machines.

André et Cie Société Anonyme, à Lausanne, articles fourragers, etc. (FOSC. du 24 septembre 1952, page 2369). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 23 décembre 1952, la société a décidé: 1° de porter le capital de 6 à 10 millions de francs par: a) l'incorporation dans le dit capital social d'une somme de 3 000 000 de fr. prélevée sur des réserves à la disposition de l'assemblée générale, cette incorporation étant faite sous forme d'émission de 300 actions de 10 000 fr. chacune, dont 200 au porteur et 100 nominatives remises gratuitement aux actionnaires à raison d'une action nouvelle pour deux anciennes; b) par l'émission de 100 actions nouvelles au porteur de 10 000 fr., entièrement libérées; 2° de modifier les statuts. La société a pour but: la continuation des affaires de la maison «André et Cie», à Nyon, notamment le commerce d'importation, d'exportation et de transit: des céréales, articles fourragers et alimentaires, graines oléagineuses et tous autres produits du sol, bruts ou manufacturés; de tous corps gras, huiles et graisses végétales ou animales, alimentaires ou industrielles; de machines, instruments, métaux et minerais; en général de tous articles donnant lieu à des transactions internationales. En outre, elle peut traiter en courtage ou en commission toute opération financière, mobilière, immobilière et maritime ou marchandises diverses; s'intéresser à toute affaire commerciale, industrielle, financière, immobilière et maritime. Le capital est de 10 millions de francs, divisé en 1000 actions de 10 000 fr., entièrement libérées, dont 700 au porteur et 300 nominatives.

#### Bureau de Vevey

26 décembre 1952. Machines, etc.

Carbofer Emil Alder, à Montreux-Planches, achat et vente de machines industrielles, etc. (FOSC. du 2 décembre 1946, N° 282). La raison sociale est radiée par suite de remise de commerce. L'actif et le passif sont repris par la société anonyme «Carbofer S.A.», ci-après inscrite, à Montreux-Planches.

26 décembre 1952. Machines, etc.

Carbofer S.A., à Territet, commune de Montreux-Planches. Sous cette raison sociale, il a été constitué, selon acte authentique et statuts du 22 décembre 1952, une société anonyme qui a pour but l'achat, la vente et la représentation de machines et matériel pour entreprises et industries. Elle reprendra sur la base du bilan mentionné à l'article 10 des statuts, l'actif

et le passif de la raison individuelle «Carbofer Emil Alder», à Montreux-Planches, radiée, achat et vente de machines et matériel pour entreprises et industries, et continuera les affaires de dite raison individuelle avec tous les droits et obligations qui sont nés depuis le 30 novembre 1952, y compris tous contrats, marchés et conventions. Le bilan de reprise, daté du 30 novembre 1952, accuse un actif de 313 239 fr. 92, et un passif de 239 233 fr. 43, soit un actif net de 74 006 fr. 49. Ce solde actif, accepté pour ce prix, est payé en espèces jusqu'à concurrence de 50 000 fr., le solde de 24 006 fr. 49 représentant une créance de Emil Alder contre la société. La société peut assumer des participations à toutes entreprises en Suisse et à l'étranger. Elle peut traiter toutes les opérations mobilières, immobilières, financières et commerciales s'y rapportant. Le capital social est de 50 000 fr., entièrement libéré, et divisé en 50 actions nominatives de 1000 fr. chacune. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'un ou de plusieurs membres. Emil-Otto Alder, de Herisau (Appenzell Rh. ext.), à Territet-Les Planches, est seul administrateur signant individuellement. Bureau: chez l'administrateur Emil Alder, rue de Chillon 5, à Territet.

#### Wallis — Valais — Vallee Bureau Brig

5. Dezember 1952.

Georges Guntern-Walker, Oberwalliser Kohlenkontor, in Brig (SHAB. Nr. 36 vom 13. Februar 1951, Seite 393). Die Firma wird infolge Geschäftsübergangs auf nachstehend eingetragene Firma «Anton Meichtry, Oberwalliser Kohlenkontor», in Brig, gelöst.

5. Dezember 1952.

Anton Meichtry, Oberwalliser Kohlenkontor, in Brig. Inhaber dieser Firma ist Anton Meichtry, von Leukerbad, in Brig. Handel mit festen und flüssigen Brennstoffen, Warentransporte. Furkastrasse.

5. Dezember 1952.

Georges Guntern-Walker, Oberwalliser Holzkontor, in Brig. Inhaber dieser Firma ist Georges Guntern, von Münster, in Brig. Holzhandel in gros, Holzschlagunternehmung. Industrie- und Papierholz, Sägewerk, Warentransporte, Bierdepot. Furkastrasse.

#### Bureau de Sion

24 décembre 1952.

Grichting & Valterio, Entreprises électriques, à Sion, société en nom collectif (FOSC. N° 184 du 9 août 1947, page 2295). La société est dissoute et radiée. L'actif et le passif ayant été repris par la maison «Grichting & Valterio S.A.», à Sion.

24 décembre 1952. Installations électriques, etc.

Grichting & Valterio S.A., à Sion. Suivant acte authentique et statuts du 19 décembre 1952, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but tous travaux d'installations électriques, l'établissement de lignes à haute tension et de téléferiques, l'installation de lignes de téléphone et le commerce d'appareils et d'installations électriques. La société peut assumer des participations à toutes entreprises. Le capital social est de 200 000 fr., divisé en 400 actions au porteur de 500 fr. chacune, entièrement libérées. La société reprend l'actif et le passif de la société en nom collectif «Grichting & Valterio, Entreprises électriques», à Sion, radiée, suivant bilan du 30 novembre 1952 et contrat du 19 décembre 1952. Ce bilan présente un total de l'actif de 256 541 fr. 87 et un total du passif de 47 690 fr. 25; l'excédent de l'actif est ainsi de 208 851 fr. 62. Cette reprise se fait au prix de 208 000 fr. et il est remis aux cédants, en paiement partiel du prix de reprise 400 actions de 500 fr. de la société, soit un montant de 200 000 fr. Pour le solde de 8000 fr. ils sont crédités dans les livres de la société. Dans cette reprise est compris l'immeuble suivant figurant au nouveau cadastre de Sion au chapitre de Joseph Grichting et Arthur Valterio, à Sion, au folio 19, N° 12055 «Condémines» parcelle de 329 m<sup>2</sup> dont dépôt de 163 m<sup>2</sup> et place de 166 m<sup>2</sup>, valeur 23 750 fr. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. C'est dans cet organe que se feront également les convocations et les communications aux actionnaires; si tous les actionnaires sont connus, ils sont convoqués par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à cinq membres. Il est composé de Arthur Valterio, de Jean, de et à Sion, président; Joseph Grichting, d'Hermann, de Loèche-les-Bains, à Sion, vice-président. La société est engagée par la signature collective des deux membres du conseil d'administration. Domicile: Condémines.

27 décembre 1952. Transports, atelier mécanique, garage.

Lathion Jules, à Nendaz, entreprise de transports en tous genres (FOSC. du 18 septembre 1948, N° 219, page 2545). La maison ajoutée à son genre d'affaires l'exploitation d'un atelier mécanique et garage.

27 décembre 1952. Génie civil, bâtiments.

J. Lathion & Cie, à Nendaz. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société en commandite qui commence avec son inscription au registre du commerce. Elle a pour seul associé indéfiniment responsable Jules Lathion, de et à Nendaz, et pour associé commanditaire Lue Valette, de Chamossion, à Ardon, avec une commandite de 2000 fr. Exécution de travaux se rattachant au génie civil, constructions de bâtiments.

*Anderer, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

#### Konsum Denner AG., Zürich

(bisher Consum-Aktiengesellschaft Denner & Co., Zürich)

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger laut Art. 733 OR

#### Zweite Veröffentlichung

Die Konsum Denner AG. in Zürich hat die Herabsetzung des Grundkapitals von Fr. 800 000 durch Rückzahlung von Fr. 700 000 auf Fr. 100 000 beschlossen und dementsprechend den Nennwert der Aktien von Fr. 1000 auf Fr. 125 herabgesetzt.

Sie gibt hiermit den Gläubigern nach Art. 733 OR bekannt, dass sie binnen 2 Monaten, von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, ihre Forderungen am Sitze der Gesellschaft, Grubenstrasse 12, Zürich 3/45, anmelden und Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. (AA. 1<sup>2</sup>/53).

Zürich, 31. Dezember 1952.

Der Verwaltungsrat.

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

## Afrique occidentale française - Modification du tarif de sortie

A toutes fins utiles il est signalé que le droit de 6% qui était prélevé en Afrique occidentale française sur les bois bruts, équarris ou sciés (okoumé, etc.) a été abaissé à 2%. La modification en cause découle de l'application de la délibération N° 16-52 du 19 juin 1952 qui a été rendue exécutoire en AOF par l'arrêté N° 4751 S. ET, du 2 août de la même année, publié au «Journal Officiel de l'AOF» du 9 du même mois. 307. 31. 12. 52.

## Italien - Zolltarif

Durch das italienische Gesetz Nr. 993 vom 24. Dezember 1949 wurde die italienische Regierung ermächtigt, innert 12 Monaten einen neuen Zolltarif auf der Basis des Wertzollsystems aufzustellen und in Kraft zu setzen. Art. 2 des vorgenannten Gesetzes verliert der Regierung des weitern die Vollmacht, die Ansätze des neuen Tarifs während der zwei ersten Jahre seiner Anwendung zu ermässigen oder aufzuheben.

Der neue italienische Zolltarif wurde durch Präsidialdekret vom 7. Juli 1950 mit Wirkung ab 15. Juli 1950 in Kraft gesetzt. Durch Präsidialdekret vom 8. Juli 1950 stellte die italienische Regierung einen provisorischen autonomen Gebrauchszolltarif auf, der eine erhebliche Ermässigung der italienischen Zollansätze gegenüber dem italienischen Generalzolltarif mit sich brachte (vergleiche hierüber Publikation im SHAB. Nr. 172 vom 26. Juli 1950). Dieser autonome Gebrauchszolltarif hatte ursprünglich bis zum 15. Juli 1951 Gültigkeit. Seine Anwendung wurde zu wiederholten Malen, letztmals bis Ende Dezember 1952, verlängert (vergleiche SHAB. Nr. 154 vom 5. Juli 1951, Nr. 264 vom 10. November 1951 und Nr. 83 vom 8. April 1952). Ab 1. Januar 1953 hätte daher grundsätzlich der Generalzolltarif in Kraft treten müssen, wenn die der Regierung mit Gesetz Nr. 993 erteilten Vollmachten nicht verlängert worden wären. Dies ist durch ein neues italienisches Gesetz Nr. 1846 vom 7. Dezember 1952 geschehen. Die der Regierung gemäss Art. 2 des Gesetzes Nr. 993 eingeräumten Vollmachten für die Festsetzung der Gebrauchstarifansätze sind bis zum 14. Juli 1954 verlängert worden; zudem hat die Regierung die Vollmacht erhalten, die bisher gültigen Ansätze des autonomen italienischen Gebrauchstarifs und die innerhalb dieser Frist vorzunehmenden eventuellen Aenderungen bis zum 14. Juli 1955 zur Anwendung zu bringen.

Gestützt auf die ihr durch das Gesetz Nr. 1846 verliehene Ermächtigung hat die italienische Regierung mit einem neuen Präsidialdekret in diesen Tagen verfügt, dass die bisher geltenden Ansätze des Gebrauchszolltarifs einschliesslich der Ermässigung um  $\frac{1}{10}$  der meisten Ansätze gemäss Präsidialdekret vom 1. November 1951 (siehe SHAB. Nr. 264 vom 10. November 1951) bis zum 31. Dezember 1953 weiterhin angewandt werden sollen. 307. 31. 12. 52.

## Italie - Tarif douanier

Aux termes de la loi italienne N° 993 du 24 décembre 1949, le gouvernement italien a été autorisé à élaborer et à mettre en vigueur dans le délai de douze mois un nouveau tarif douanier basé sur le système des droits ad valorem. L'article 2 de la loi précitée donnait en outre au gouvernement le pouvoir d'abaisser ou de suspendre les taux du nouveau tarif pendant les deux premières années de son application.

Le nouveau tarif douanier italien a été mis en vigueur par décret présidentiel du 7 juillet 1950, avec effet au 15 du même mois. Par décret présidentiel du 8 juillet de la même année, le gouvernement italien a obtenu un tarif

d'usage provisoire autonome, dont les taux sont sensiblement réduits par rapport au tarif général (voir publication dans la Feuille officielle suisse du commerce N° 172, du 26 juillet 1950). Ce tarif d'usage autonome était valablement primitivement jusqu'au 15 juillet 1951. Il fut prorogé à plusieurs reprises, la dernière fois jusqu'à la fin de décembre 1952 (voir FOSC. N° 154 du 5 juillet 1951, N° 264 du 10 novembre 1951 et N° 83 du 8 avril 1952). Le tarif général des douanes aurait donc dû en principe entrer en vigueur à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1953, si les pouvoirs attribués au gouvernement par la loi N° 993 n'avaient pas été prorogés. Or ils l'ont été par une nouvelle loi italienne N° 1846 du 7 décembre 1952. Les pouvoirs octroyés au gouvernement, conformément à l'article 2 de la loi N° 993, pour la fixation des taux du tarif d'usage, ont été prorogés jusqu'au 14 juillet 1954; en outre le gouvernement a reçu le pouvoir de maintenir en vigueur jusqu'au 14 juillet 1955 les taux actuels du tarif d'usage italien autonome et les modifications éventuelles qui pourraient y être apportées jusqu'au 14 juillet 1954.

Sur la base du pouvoir que la loi N° 1846 lui a conféré, le gouvernement italien a promulgué ces jours-ci un nouveau décret présidentiel rendant applicables jusqu'au 31 décembre 1953 les droits prévus par le tarif d'usage en vigueur y compris la réduction d'un dixième de la plupart des taux faisant l'objet du décret présidentiel du 1<sup>er</sup> novembre 1951 (voir FOSC. N° 264 du 10 novembre 1951). 307. 31. 12. 52.

## Italia - Tariffa doganale

Con la legge italiana N° 993 del 24 dicembre 1949, il Governo italiano è stato autorizzato ad elaborare e mettere in vigore, entro il termine di 12 mesi, una nuova tariffa doganale basata sul sistema del dazio ad valorem. L'art. 2 di tale legge conferiva, inoltre, al Governo i pieni poteri per ridurre o sospendere i dazi della nuova tariffa durante i primi due anni della sua applicazione.

La nuova tariffa doganale italiana è stata messa in vigore con effetto dal 15 luglio 1950 mediante decreto presidenziale del 7 luglio 1950. Con decreto presidenziale dell'8 luglio 1950, il Governo italiano allestì una tariffa autonoma d'uso avente un carattere provvisorio, che, in confronto alla tariffa generale italiana, apportò una notevole riduzione dei dazi italiani (vedasi in proposito la pubblicazione apparsa nel FUSC. N° 172 del 26 luglio 1950). Questa tariffa autonoma d'uso era in origine valevole fino al 15 luglio 1951. La sua applicazione è stata prolungata parecchie volte, l'ultima volta fino a tutto dicembre 1952 (vedasi FUSC. N° 154 del 5 luglio 1951, N° 264 del 10 novembre 1951 e N° 83 dell'8 aprile 1952). In via di massima, la tariffa doganale generale avrebbe dovuto entrare quindi in vigore con effetto dal 1<sup>o</sup> gennaio 1953 se i pieni poteri conferiti al Governo dalla legge N° 993 non fossero stati prolungati. Ciò è stato fatto con una nuova legge italiana N° 1846 del 7 dicembre 1952. I pieni poteri conferiti al Governo in virtù dell'art. 2 della legge N° 993 per la fissazione dei dazi della tariffa d'uso sono stati prolungati fino al 14 luglio 1954. Inoltre, il Governo ha ricevuto i pieni poteri per mettere in esecuzione, fino al 14 luglio 1955, i dazi finora valevoli della tariffa autonoma italiana d'uso e le eventuali modificazioni che saranno apportate entro tale termine.

Appoggiandosi sui poteri conferitigli dalla legge N° 1846 il Governo italiano, mediante un nuovo decreto presidenziale, a disposto che i dazi della tariffa d'uso in vigore inclusa la riduzione di  $\frac{1}{10}$  della maggior parte dei dazi conformemente al decreto presidenziale del 1<sup>o</sup> novembre 1951 (vedi FUSC. N° 264 del 10 novembre 1951) sono applicabili fino a tutto il 31 dicembre 1953. 307. 31. 12. 52.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern  
Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

## IHRE RHEINTRANSPORTE

DURCH

RASCHER MOTORSCHIFFS-  
VERKEHR - ZUVERLÄSSIGAGENTUREN AM GANZEN  
RHEINSA NAVI-FER AG  
BASELUEBERSEEVERKEHR VIA  
ANTWERPEN, ROTTERDAM  
AMSTERDAM, GENUA

FILIALE IN MAILAND

## Die gute Geschäftsverbindung

... für Behälter und Gefässe aus Blech

**VERWO PFÄFFIKON (SZ)**

Telephon (055) 272 08

Blechwarenfabrik und Verzinkerel

... für Kisten aller Art

**Kistenfabrik Zug AG.**  
Zug

... für Federn aller Art

**BAUMANN & CIE. AG.**

Federnfabrik, ROTH (Zürich)

... für elektrische Meßinstrumente

**TRUB, TÄUBER & CO. AG.**

Ampèrestraße 3, ZÜRICH

Fabrik elektr. Meßinstrumente und wissenschaftlicher Apparate

... für Fluoreszenz-Beleuchtungskörper

Unsere Fachleute lösen Ihr Beleuchtungsproblem. Verlangen Sie unverbindlichen Besuch und Referenzliste

**FLUORA**  
HERISAU

Tel. (071) 62363

... für Stahlbüromöbel

**BIGLER, SPICHIGER & CIE. AG.**  
BIGLEM (Bern)

Spezialabteilung für Büro- und Betriebseinrichtungen

**Bigla**



# 4% Aeussere Anleihe von 1939 der Französischen Republik

von hfl. 175 000 000 nom. = sFr. 420 875 000 nom.

Verzeichnis der am 11. Dezember 1952 in Paris zur Rückzahlung per 1. Februar 1953 zu pari ausgelosten 1825 Obligationen à hfl. 500 nom. und 3081 Obligationen à hfl. 1000 nom. Von der Zahlung ausgeschlossen sind jedoch die mit «proprété française» abgestempelten Titel, sowie diejenigen, die auf der Oppositionsliste figurieren. Ziehunglisten können bei den unterzeichneten Zahlstellen bezogen werden.

### Obligationen à hfl. 500 nominal

13	2902	6237	8306	11005	14117	17576	21142	24527	28006	31104	35430
26	2917	6243	8357	11031	14118	17599	21143	24528	28034	31114	35458
31	2931	6245	8397	11037	14166	17600	21146	24557	28079	31130	35478
97	2936	6248	8399	11070	14231	17620	21152	24568	28137	31154	35483
119	2974	6276	8408	11092	14257	17681	21181	24582	28169	31212	35504
129	3039	6309	8465	11136	14265	17693	21215	24588	28199	31221	35505
149	3066	6356	8510	11166	14268	17784	21236	24595	28256	31228	35562
170	3100	6408	8516	11190	14326	17831	21272	24634	28262	31247	35563
175	3166	6416	8535	11237	14349	17863	21280	24644	28296	31254	35575
255	3152	6417	8600	11248	14420	17870	21297	24647	28321	31271	35636
306	3155	6429	8655	11257	14424	17888	21306	24650	28344	31294	35637
373	3206	6458	8708	11267	14446	17917	21332	24678	28369	31298	35698
520	3211	6477	8755	11325	14475	17954	21361	24724	28457	31367	35703
536	3215	6492	8770	11338	14489	17975	21373	24735	28504	31376	35704
541	3244	6504	8782	11451	14503	17985	21379	24751	28511	31387	35704
589	3258	6529	8814	11494	14534	17997	21381	24753	28540	31406	35770
609	3261	6530	8894	11499	14627	18051	21387	24761	28564	31407	35780
629	3265	6533	8901	11504	14632	18096	21391	24764	28614	31455	35864
660	3267	6552	8908	11527	14677	18139	21411	24782	28619	31485	35964
666	3345	6576	8915	11528	14708	18173	21448	24925	28622	31572	35984
693	3374	6584	8986	11537	14712	18185	21455	24925	28628	31617	36000
812	3395	6607	8992	11572	14732	18232	21586	24970	28647	31618	36008
842	3403	6607	8997	11573	14775	18250	21602	25034	28688	31620	36040
881	3463	6609	9001	11576	14776	18254	21668	25040	28695	31678	36041
914	3488	6610	9034	11615	14783	18281	21676	25047	28699	31734	36042
931	3509	6621	9036	11619	14800	18282	22050	25056	28742	31737	36057
949	3562	6639	9061	11622	14805	18299	22070	25070	28764	31795	36075
950	3610	6644	9070	11754	14819	18309	22136	25075	28774	31809	36082
961	3662	6678	9078	11780	14849	18425	22187	25092	28787	31855	36094
964	3683	6721	9083	11793	14873	18468	22251	25139	28798	31871	36102
993	3690	6722	9095	11796	14876	18494	22315	25141	28821	31922	36107
1008	3698	6770	9127	11828	14919	18537	22328	25156	28844	31925	36112
1046	3711	6771	9128	11827	14932	18540	22329	25166	28846	31928	36119
1111	3728	6776	9138	11835	15005	18557	22371	25234	28853	31930	36297
1112	3756	6790	9139	11929	15014	18636	22414	25256	28887	31933	36300
1133	3760	6805	9144	11944	15093	18641	22418	25266	28891	31936	36320
1144	3857	6846	9159	11949	15156	18644	22424	25345	28903	31937	36337
1176	4027	6858	9177	12013	15239	18651	22488	25367	28925	31948	36346
1180	4031	6863	9194	12022	15242	18661	22605	25380	28955	32002	36388
1200	4045	6864	9199	12046	15252	18668	22506	25401	28960	32016	36406
1264	4063	6870	9203	12118	15262	18731	22537	25447	29000	32048	36413
1253	4065	6901	9222	12199	15268	19015	22567	25451	29002	32070	36418
1269	4087	6913	9231	12224	15287	19176	22625	25480	29014	32127	36432
1271	4153	6926	9232	12247	15291	19376	22627	25543	29015	32129	36441
1322	4178	6953	9236	12260	15295	19385	22625	25584	29059	32131	36452
1336	4187	6958	9248	12263	15309	19428	22661	25587	29117	32144	36466
1347	4301	6996	9255	12284	15334	19430	22683	25617	29182	32182	36493
1382	4317	7022	9259	12297	15341	19461	22698	25639	29241	32184	36510
1383	4332	7025	9267	12313	15353	19529	22696	25654	29363	32229	36531
1404	4341	7049	9270	12321	15376	19541	22714	25661	29394	32258	36536
1437	4350	7053	9289	12343	15385	19546	22782	25681	29566	32449	36585
1456	4355	7057	9305	12480	15392	19585	22785	25715	29602	32455	36574
1482	4370	7099	9351	12482	15431	19587	22765	25703	29470	32470	36594
1550	4372	7100	9395	12488	15436	19595	22819	25785	29834	32523	36645
1551	4411	7125	9416	12496	15453	19605	22856	25832	29848	32560	36653
1554	4413	7177	9485	12502	15457	19635	22890	25842	29866	32561	36678
1597	4422	7199	9508	12517	15484	19638	22915	25856	29874	32623	36683
1604	4424	7238	9517	12545	15521	19660	22930	25873	29890	32630	36729
1606	4430	7255	9524	12589	15561	19696	22984	25928	29898	32638	36734
1610	4445	7257	9526	12623	15563	19752	22986	25950	29954	32640	36932
1616	4455	7268	9544	12678	15592	19762	22987	25957	30028	32642	36935
1642	4461	7302	9567	12739	15613	19766	22993	25958	30032	32758	36994
1681	4472	7341	9572	12752	15614	19853	23072	26001	30038	32821	37035
1689	4197	7393	9586	12767	15681	19863	23123	26032	30040	32870	37040
1701	4511	7422	9588	12804	15735	19869	23163	26174	30056	32878	37045
1702	4572	7427	9611	12822	15748	19871	23214	26209	30057	32885	37050
1706	4592	7432	9611	12841	15774	19898	23247	26318	30062	32891	37051
1732	4607	7451	9634	12897	15856	19902	23256	26319	30063	32899	37051
1744	4611	7463	9666	12912	15860	19911	23272	26328	30073	32907	37064
1764	4615	7469	9689	12914	15873	19938	23284	26355	30079	32907	37092
1830	4629	7500	9736	12956	15893	19927	23300	26445	30091	32947	37093
1835	4630	7507	9759	12994	15904	20002	23304	26453	30128	32973	37097
1856	4705	7514	9785	13028	15919	20016	23335	26478	30180	32976	37116
1934	4711	7540	9822	13034	15963	20066	23338	26490	30204	32977	37141
1960	4715	7542	9859	13039	15969	20067	23342	26612	30246	32990	37243
1967	4735	7554	9859	13062	16080	20083	23365	26645	30253	33003	37243
1977	4769	7579	9972	13080	16100	20089	23372	26651	30282	33032	37315
1984	4792	7606	9982	13103	16125	20107	23378	26711	30292	33444	37378
1988	4802	7612	9991	13146	16188	20163	23382	26769	30294	33474	37415
2007	4848	7614	10017	13155	16189	20184	23396	26786	30300	34528	37428
2037	4879	7635	10054	13165	16278	20210	23419	26787	30312	34531	37429
2044	4906	7648	10115	13188	16307	20253	23501	26822	30319	34541	37456
2067	4914	7670	10117	13187	16373	20269	23552	26835	30341	34591	38038
2096	4918	7714	10123	13197	16379	20310	23561	26909	30359	31613	38048
2150	4920	7742	10125	13210	16438	20319	23601	26911	30448	34628	38054
2155	4931	7758	10159	13234	16463	20399	23675	26915	30452	34644	38252
2190	4949	7770	10202	13252	16484	20414	23683	26963	30465	34694	38290
2227	4981	7771	10209	13260	16499	20454	23721	27081	30483	34743	38344
2243	4985	7812	10237	13291	16509	20467	23722	27071	30487	34748	38357
2262	5000	7853	10242	13325	16560	20527	23760	27099	30488	34750	38393
2290	5316	7873	10286	13329	16567	20533	23793	27111	30516	34769	38398
2296	5319	7877	10306	13333	16587	20535	23801	27157	30519	34785	38373
2325	5327	7902	10310	13361	16602	20580	23853	27206	30536	34872	38475
2338	5340	7907	10312	13365	16623	20584	23914	27230	30586	34885	38528
2342	5349	7979	10321	13376	16654	20631	23915	27286	30597	34895	38536
2350	5360	7981	10338	13377	16672	20638	23928	27317	30638	34899	38553
2370	5364	8015	10340	13380	16777	20694	24009	27306	30650	34905	40717
2398	5383	8042	10364	13405	16822	20696	24128	27389	30652	34929	40730
2417	5396	8080	10375	13444	16828	20740	24179	27425	30653		

23528	27342	30847	36441	42708	48272	51632	56830	60974	66546	74438	81779
23539	27374	30850	36451	42705	48302	51691	56845	61014	66631	74445	81792
23584	27382	30852	36484	42773	48355	51692	56947	61018	66622	74504	81906
23585	27387	30903	36549	42874	48366	51695	57065	61107	66722	74520	81921
23586	27391	30910	36613	42907	48389	51736	57092	61115	66724	74530	81973
23589	27415	30915	36675	42914	48443	51742	57097	61191	67026	74533	82016
23624	27441	30938	36696	42955	48445	51745	57101	61196	67037	74539	82057
23628	27471	30948	36729	42962	48451	51751	57141	61198	67043	74568	82060
23634	27532	30968	36745	42992	48464	51777	57155	61202	67057	74571	82140
23658	27557	30975	36765	43026	48494	51779	57170	61208	67064	74583	82175
23712	27581	30983	36775	43106	48498	51797	57244	61227	67072	74595	82176
23730	27616	30990	36785	43159	48539	51830	57284	61230	67074	74607	82231
23750	27722	30994	36795	43188	48545	51890	57317	61244	67080	74617	82251
23764	27746	30997	36805	43188	48552	51936	57372	61269	67187	74623	82272
23788	27771	31003	36823	43217	48558	51941	57380	61317	67195	74643	82286
23790	27796	31007	36839	43226	48561	51998	57385	61337	67212	74659	82310
23796	27797	31070	36898	43280	48565	52016	57388	61351	67257	74719	82354
23829	27816	31080	36955	43289	48577	52062	57390	61398	67359	74723	82388
23840	27817	31097	36973	43293	48592	52073	57465	61109	67384	74773	82403
23858	27835	31121	38005	43296	48596	52127	57475	61122	67393	74784	82405
23885	27837	31156	38020	43300	48610	52283	57531	61427	67415	74892	82443
23918	27842	31189	38051	43358	48637	52299	57593	61481	67420	74905	82471
24041	27906	31231	38053	43359	48644	52371	57594	61494	67465	75062	82472
24057	27918	31331	38070	43394	48765	52455	57696	61197	67467	75460	82473
24131	27981	31332	38072	43408	48827	52479	57774	61597	67487	75169	82480
24138	27987	31339	38084	43430	48867	52519	57796	61514	67503	75508	82502
24336	28005	31346	38127	43509	48909	52538	57808	61538	67532	75518	82514
24359	28014	31350	38128	43566	48946	52546	57811	61568	67575	75525	82524
24395	28015	31394	38137	43605	48955	52517	57829	61664	67588	75844	82525
24404	28108	31396	38139	43606	49031	52566	57851	61671	67599	75970	82552
24448	28150	31441	38142	43664	49040	52642	57878	61674	67710	77331	82564
24456	28157	31419	38151	43689	49057	52616	57910	61743	67776	77431	82609
24502	28173	31570	38156	43722	49069	52666	57924	61746	69019	77459	82635
24513	28187	31583	38157	43724	49083	52671	57942	61766	69031	77564	82708
24520	28197	31590	38174	43726	49102	52731	57997	61809	69097	77565	82724
24534	28216	31622	38202	43743	49103	52753	58004	61834	69145	77631	82747
24595	28267	31626	38204	43761	49135	52747	58206	61837	69210	77632	82762
24610	28274	31659	38209	43765	49139	52762	58207	61889	69221	77637	82764
24614	28292	31673	38247	43803	49172	52779	58213	62027	69269	77686	82771
24647	28393	31679	38274	43917	49174	52782	58213	62036	69309	77731	82779
24725	28508	31719	38288	43961	49185	52789	58315	62047	69332	77736	82841
24736	28523	31721	38304	43985	49155	52874	58328	62049	69334	78002	82842
24754	28525	31722	38318	44062	49222	52885	58365	62067	69373	78057	82846
24794	28572	31728	38337	44064	49228	52889	58378	62089	69384	78068	82997
24813	28573	31731	38340	44069	49240	52900	58105	62192	69394	78083	83013
24820	28622	31741	38387	44603	49289	52921	58406	62222	69400	78096	83333
24862	28636	31765	38393	44617	49293	52972	58407	62233	69409	78114	83356
24926	28679	31787	38427	44625	49297	52985	58413	62235	69422	78227	83370
24942	28690	31792	38449	44672	49298	52993	58474	62236	69450	78364	83380
24958	28701	31797	38474	44854	49317	53037	58565	62237	69459	78369	83390
24978	28754	31800	38482	44892	49357	53074	58582	62246	69475	78371	83394
24984	28818	31810	38484	44950	49378	53075	58604	62252	69497	78377	83413
25018	28820	31846	38496	44993	49400	53076	58667	62268	69617	78390	83428
25040	28836	31849	38511	44999	49409	53011	58775	62294	69624	78409	83437
25113	28891	31941	38520	45099	49412	53038	58780	62298	69631	78440	83439
25140	28935	31972	38552	45124	49431	53055	58814	62322	69643	78447	83476
25146	28965	32066	38579	45133	49612	53068	58833	62331	69740	78463	83494
25155	28968	32089	38583	45170	49614	53070	58834	62333	69802	78523	83532
25176	29021	32161	38508	45239	49619	53083	58843	62339	69804	78546	83546
25206	29025	32183	38608	45292	49653	53108	58844	62340	69814	78550	83567
25243	29042	32199	38601	45301	49665	53111	58860	62346	69819	78617	83626
25254	29051	32228	38617	45305	49688	53130	58899	62346	69926	78656	83633
25258	29073	32244	38637	45322	49696	53131	58913	62511	69930	78665	83665
25284	29084	32247	38665	45324	49710	53215	58918	62557	69982	78695	83670
25315	29111	32244	38677	45333	49723	53220	58956	62558	69997	78698	83703
25325	29119	32340	38701	45345	49738	53230	58991	62565	69999	78704	83706
25326	29130	32427	38723	45349	49744	53253	58995	62577	70184	78714	83733
25346	29153	33007	38735	45661	49765	53261	59023	62604	70192	78734	83816
25358	29168	33140	38757	45712	49785	53268	59029	62622	70200	78742	83831
25372	29176	33199	38767	45732	49815	53286	59031	62630	70231	78760	83866
25381	29181	33207	38820	45736	49862	53299	59180	62638	70268	78835	83870
25387	29201	33222	38837	45739	49867	53311	59182	62714	70289	78845	83900
25388	29236	33333	38857	45746	49972	53312	59200	62828	70292	78847	83906
25389	29276	33416	38858	45768	49990	53315	59217	62868	70351	78849	83962
25470	29289	33417	38894	45830	50013	53325	59228	63159	70352	78889	83971
25517	29292	33118	38908	45846	50052	53333	59218	63616	70356	78890	83983
25556	29311	33463	38985	45862	50072	53337	59287	63790	70376	78897	84107
25634	29367	33556	38991	45962	50077	53359	59366	63806	70381	78946	84866
25728	29389	33561	38999	45981	50094	53363	59389	63842	70383	78959	84869
25864	29393	33755	40071	46000	50294	53380	59433	63866	70433	79310	84904
25865	29473	33854	40089	47033	50306	55124	59432	63945	70456	79331	84980
25906	29523	33859	40138	47016	50311	55451	59530	63971	70484	79428	84983
25908	29543	35068	40155	47047	50359	55464	59563	64006	70525	79524	84984
25927	29604	35081	40159	47065	50373	55467	59609	64276	70612	79878	85003
25928	29638	35103	40171	47127	50383	55513	59756	64283	70716	80048	85009
26002	29686	35163	40185	47141	50557	55514	59775	64288	70724	80080	85085
26056	29719	35164	40189	47182	50564	55520	59787	64318	70802	80090	85091
26057	29735	35185	40195	47207	50568	55625	59804	64380	70826	80132	85140
26062	29778	35269	40198	47219	50619	55636	59835	64649	70888	80149	85153
26114	29789	35296	40203	47230	50653	55651	59971	64653	70919	80153	85159
26166	29810	35301	40218	47236	50676	55678	60016	64682	70967	80156	85180
26170	29822	35361	40255	47273	50689	55681	60044	64709	70982	80204	85287
26194	29841	35371	40257	47301	50713	55708	60057	64720	70995	80270	85366
26218	29868	35374	40275	47302	50744	55733	60064	64756	71011	80285	85383
26224	29869	35409	40314	47318	50756	55734	60068	64767	71016	80290	85392
26272	29892	35411	40366	47364	50794	55740	60162	64817	71081	80329	85579
26281	29953	35426	40399	47374	50820	55939	60164	66007	71204	80327	85632
26321	29999	35452	40403	47426	50844	55948	60181	66015	71317	80340	85751
26333											



Jahr	Nr.	Jahr	Nr.	Jahr	Nr.	Jahr	Nr.	Jahr	Nr.
1941	66200	1945	74920	1952	91923	1945	109109	1952	125968
1945	66343	1952	77249	1952	91943	1945	109152	1945	133336
1946	66423	1952	78619	1952	91968	1947	113020	1946	133440
1944	66680	1946	79747	1952	91974	1944	113343	1952	133465
1944	66889	1949	80060	1952	93696	1945	113350	1941	133878
1951	67025	1951	80193	1950	93698	1945	118588	1950	134017
1946	67225	1944	83401	1952	93701	1952	118600	1944	134130
1947	67742	1944	84032	1952	93801	1941	118875	1946	134183
1952	67791	1944	84079	1946	96219	1944	118787	1945	134238
1952	69432	1944	84088	1944	96291	1941	119095	1945	134637
1945	69813	1952	84322	1952	98655	1945	119441	1951	134722
1952	69816	1946	84633	1944	98656	1951	119673	1952	134737
1946	69969	1945	84992	1945	98672	1952	120000	1952	134821
1947	70475	1952	85061	1950	98903	1952	120032	1951	136161
1951	70962	1952	86837	1952	98934	1944	120086	1945	136177
1946	70989	1951	87159	1952	99164	1952	120219	1947	136185
1952	70996	1944	87970	1952	99248	1945	120268	1944	136374
1944	70998	1952	88305	1952	99271	1945	120551	1952	136868
1952	71000	1951	90207	1952	99288	1944	121167	1952	137231
1946	71249	1952	91011	1944	99450	1950	121992	1950	137238
1952	71273	1952	91136	1946	106518	1944	122078	1952	137419
1950	71969	1944	91194	1945	106701	1952	122111	1946	140086
1952	72231	1952	91821	1950	106747	1945	122159	1944	140270
1945	74381	1952	91822	1944	106960	1952	122909	1952	140327
1952	74389	1952	91841	1945	107064	1944	122984	1945	144257
1945	74882	1952	91883	1950	107065	1946	122990		
1941	74893	1952	91909	1950	109084	1946	125541		
1945	74921	1952	91921	1951	109097	1952	125570		

Aus Auftrag:  
Schweizerische Kreditanstalt Schweizerischer Bankverein

**Container-Verlad ab New York**  
und  
**gleichzeitig verbilligte Seefrachten**  
**ISBRANDTSEN COMPANY, Inc., NEW YORK**  
(Non-Conference-Line)  
**Müller-Gysin AG.**  
Zürich — BASEL — Genf

**Commune de La Chaux-de-Fonds**

**Remboursement d'obligations en 1953**

aux domiciles indiqués sur les titres et les coupons

Tirage du 29 décembre 1952

Le 31 mars: Emprunt 1949, 3 1/2 %, 50 obligations remboursables par 1000 fr., à savoir:

Séries Numéros				
1561 à 1570	2131 à 2140	2921 à 2930	3671 à 3680	3751 à 3760

Le 15 avril: Emprunt 1931, 4 %, 715 obligations remboursables par 1000 fr., à savoir:

Séries Numéros				
111 à 120	361 à 370	641 à 650	781 à 790	
911 à 920	951 à 960	1041 à 1050	1201 à 1210	
1571 à 1580	1691 à 1700	1741 à 1750	1751 à 1760	
1911 à 1920	1991 à 2000	2451 à 2460	2591 à 2600	
2611 à 2620	2641 à 2650	2921 à 2930	3571 à 3580	
3631 à 3640	3691 à 3700	3701 à 3710	3851 à 3860	
3881 à 3890	4011 à 4020	4101 à 4110	4361 à 4370	
4391 à 4400	4441 à 4450	4541 à 4550	4771 à 4780	
4781 à 4790	4901 à 4910	5341 à 5350	5491 à 5500	
5591 à 5600	5601 à 5610	5611 à 5620	5921 à 5930	
6111 à 6120	6161 à 6170	6201 à 6210	6221 à 6230	
6401 à 6410	6561 à 6570	6651 à 6660	6861 à 6870	
6921 à 6930	7271 à 7280	7311 à 7320	7471 à 7480	
7521 à 7530	7591 à 7600	7671 à 7680	8161 à 8170	
8941 à 8950	9031 à 9040	9391 à 9400	9661 à 9670	
10371 à 10380	10651 à 10660	10601 à 10606	10721 à 10730	
10761 à 10770	10981 à 10990	11041 à 11050	11351 à 11359	
11421 à 11430	11741 à 11750	11871 à 11880	11931 à 11940	

Le 15 octobre: Emprunt 1946, 3 1/2 %, 100 obligations remboursables par 1000 fr., à savoir:

91 à 100	271 à 280	281 à 290	491 à 500
1171 à 1180	1181 à 1190	1561 à 1570	2201 à 2210
2301 à 2310	2391 à 2400		

L'Intérêt de tous ces titres cesse de courir dès la date indiquée pour leur remboursement.  
La Chaux-de-Fonds, le 29 décembre 1952. Direction des Finances.

**PRÊTS**  
très discrets jusqu'à 5000 fr. sont accordés depuis 40 ans par banque sérieuse. Réponse rapide. Discretion complète assurée.  
Banque Procrédit Fribourg

**PRÊTS discrets**  
à personnes solvables de 400 à 2000 fr. Conditions sérieuses. Réponse rapide.  
Banque Cooperator & Cie Lucerne

**PATENTE**  
● Modelle  
● Muster  
● Marken usw.  
In allen Ländern  
Naegeli & Co., Bern  
Patentanwälte, Bundesgasse 16 9-1

**Erfolgreiches Inkasso**  
anerkannter und bestrittener Forderungen  
GLÄUBIGERVERRETUNG in insolvenzfällen  
VERWALTUNG - TREUHANDFUNKTIONEN  
SCHWEIZ. CREDITOREN-VERBAND, ZÜRICH 1  
Bahnhofstr. 72 Tel. (051) 235917 Gegr. 1897

**Aktiendruck** seit Jahren unsere Spezialität  
Aschmann & Scheller AG.  
Buchdruckerei zur Froeschau  
Zürich 26 Tel. (061) 32 71 64  
Inserieren Sie im SHAB.!

**Hypothekbank in Winterthur**  
Winterthur Zürich  
Wir kündigen hiermit unsere vom 1. Januar bis 31. März 1953 kündbar werdenden  
**Kassa-Obligationen**  
zur Rückzahlung auf die vertragliche Frist von sechs Monaten vom Tage der Kündbarkeit an.  
**Konversions-Offerte**  
Den Inhabern gekündeter Obligationen offerieren wir bis auf weiteres die Erneuerung zu  
2 1/2 %, auf 3 1/2 Jahre fest,  
3 %, auf 6 1/2 - 7 1/2 Jahre fest,  
je mit anschließender Kündigungsfrist von sechs Monaten.  
Winterthur, den 31. Dezember 1952. Die Direktion.



**UMLEGE- und ERSATZ-KALENDER 1953**  
Jetzt ist die Zeit des Kalender-Wechsels!  
Wir führen alle gebräuchlichen  
**UMLEGE- und ERSATZ-KALENDER 1953**  
in verschiedenen Ausführungen zu Ihrem Schreibtisch passend in Holz  
Preisliste auf Wunsch!  
**LANDOLT-ARBENZ**  
Zürich, Bahnhofstr. 63, Tel. 23 97 37

Zürich Zürich  
Nach der Börse in die  
**URANIA I. Stock**  
zu  
Hohruggli (eine erstklassige seltene Spezialität)  
Spezialwädi!  
Spezialbrustspitzli  
Wildspezialitäten

**Kohler LICHTPAUSMASCHINEN**  
kombiniert mit Entwickler  
■ GROSSE LEISTUNG  
■ KLEINER PLATZBEDARF  
■ ZUVERLÄSSIG IM BETRIEB  
■ VORTEILHAFT IM PREIS  
  
Verlangen Sie Prospekte  
**ERNST KOHLER AG.**  
FABRIK FÜR MODERNE REPRODUKTIONS-GERÄTE  
LIEBEFELD-BERN  
Telephon (031) 5 04 73

Wir wünschen Ihnen, das neue Jahr möge Sie den gesteckten Zielen näher bringen!  
Wir danken Ihnen für das uns erwiesene Vertrauen!  
Wir hoffen auch weiterhin Ihre Rechenmaschinen-Probleme lösen zu dürfen!  
HERÉ **FAIGLE** ZÜRICH